



# RESCUE EUROPEAN WEEK

## SETTIMANA EUROPEA RESCUE

RESCUE-REGENERATION OF DISUSED INDUSTRIAL SITES  
THROUGH CREATIVITY IN EUROPE



The REW European week, packed with artistic and cultural events, is part of the RESCUE – Regeneration of Disused Industrial Sites through Creativity in Europe – European project funded by the EACEA Creative Europe programme, and is headed by the municipality of Santo Stefano Magra along with partners from Italy (Gli Scarti), Austria (Klanghaus Untergreith), Slovenia (X-Op) and Germany (ibug).

From 13 to 18 September, the former Fabbrica Vaccari will come back to life as a site with a cultural and creative vocation, a great big workshop of ideas and activities where new fields of knowledge, new languages and innovative regeneration practices can be tried and tested, researched, developed, produced and explored.

**The week starts off with the TRANSNATIONAL ARTISTIC RESIDENCY, from 13 to 15 September**, with international artists in a medley of performances for a shared experience of cultural experimentation and exchanges. The installations and performances will be open to visitors all week.

**On 16 September the “Pray and Labor”: Frameworks, Stories and Practices of Disused Sites TRANSNATIONAL WORKSHOP** will reflect on action programmes, European best practices and disused site regeneration experiences in Europe.

**On 17 and 18 September appointment with CANTIERI CREATIVI**, a wide-ranging dialogue between different generations and cultures on architecture, economics, theatre, music and the visual arts, centred around the debate on the landscape. The event is coordinated by the NOVA project committee: Massimo Biava, Mario Common, Lara Conte, Mario Giannoni, Juri Mazzanti, Michela Passalacqua, Giancarlo Pietra and Simone Venturini.

## RESIDENZA ARTISTICA TRANSNAZIONALE

### TRANSNATIONAL ARTISTIC RESIDENCY

#### 13-15 SETTEMBRE

Partecipano / Participants:  
**JAKA BERGER**, SL: musician and composer  
**ENRICO CASALE**, IT: theatre director and trainer  
**ROBERT DEUTSCH**, DE: visual artist  
**LUCA DI MAGGIO**, IT: painter  
**MARIO EGGER**, AT: technical realization  
**CHRISTIN HAUPt**, DE: media designer, art pédagogue  
**MAJA HODOŠČEK**, SL: author of video works, installations  
**BOJANA KRIŽANEc**, SL: sculptor and performer  
**ZAHRA MANI**, UK/PK/AT: musician and composer  
**BARBARA POLAJNAR**, SL: performer, producer, and pedagogue of theatre workshops  
**ALESSANDRO RATTI**, IT: artist and set designer  
**XUAN**, USA: new media artist, filmmaker and pianist  
**MIA ZABELKA**, AT: violinist, vocalist and sound artist  
**KLARA CHARLOTTE ZEITZ**, DE: author of essays, short storys, video works and installations

## TRANSNATIONAL WORKSHOP

### 16 SETTEMBRE

10.00 I. OUVERTURE: TALES FROM THE RESCUED FIELDS  
Saluti istituzionali / Greetings  
Roundtable: Tales from the Rescued Fields  
Comune di Santo Stefano di Magra (Italy), Klanghaus Untergreith (Austria), X-Op (Slovenia), ibug (Germany), Gli Scarti (Italy)  
Chair: **KLANGHAUS UNTERGREITH**

11.30 II. BEST PRACTICES  
**MANUEL FERNANDO RAMELLO**, AIPAI  
*Conoscere per conservare. Strumenti per il progetto di rigenerazione.*  
*Know to preserve. Tools for the regeneration project.*  
**SANJA POPOV LEBAN**, KLANGHAUS UNTERGREITH  
*Reflexions of regeneration beyond the industrial*  
**PETER TOMAŽ DOBRILA, ŽIVA KLEINDIENST**, KID KIBLA/X-OP  
*Industrial Heritage as a Multipurpose Venue*  
**PIETRO PERELLI**, CONSORZIO FACTORY GRISÙ  
*Pratiche di riqualificazione: il Consorzio Factory Grisù nel quartiere Giardino*  
*Regeneration Practices: The Grisù Consortium Factory in the Giardino Neighbourhood*  
Chair: **IBUG**

16.00 III. RE-FRAMING DISUSED INDUSTRIAL SITES  
**MASSIMO PREITE**, ERIH Board Member  
*La European Route of Industrial Heritage (ERIH) e la rigenerazione del patrimonio industriale*  
*The European Route of Industrial Heritage (ERIH) and Regeneration of the Industrial Heritage*  
Chair: **MICHELA PASSALACQUA**, Università di Pisa / Comitato Progetto NOVA

17.00 20.00 REFLECTIONS OF EMPTY SPACES  
Sound performance  
**ZAHRA MANI** - bass guitar, field recordings  
**JAKA BERGER** - drums, objects, modular synth

## CANTIERI CREATIVI

### 17/18 SETTEMBRE

VENERDÌ 17 SETTEMBRE  
**BARBARA BOSCHETTI**, Università Cattolica di Milano  
*La terra e il suolo nella transizione verde*  
*Earth and Soil in the Green Transition*

17.00 **RICCARDO VENTURI**, storico e critico d'arte contemporanea  
*Cos'è un paesaggio dialettico?*  
*What is a Dialectical Landscape*

18.00 **GIORGIO FURTER**, architetto / Studio NuvolaB  
*Progettare il paesaggio residuale*  
*Planning the Remaining Landscape*

Chair: **MICHELA PASSALACQUA**, Università di Pisa / Comitato Progetto NOVA

21.00 QUANTUM NOISE  
Sound performance  
**MIA ZABELKA** - violin, voice

SABATO 18 SETTEMBRE  
11.00 TAVOLA ROTONDA: UN LUOGO EVENTUALE  
Progetto di **ELENA CAROZZI**, BEATRICE MEONI, PHILLIPPA PECKHAM  
Conversazione con **LINDA BERTELLI**, SANDRA BURCHI, CECILIA CANZIANI  
Chair: **LARA CONTE**, Università Roma Tre / Comitato Progetto NOVA

16.00 ALESSANDRO MELIS, architetto / New York Institute of Technology  
*Exattamento e rigenerazione*  
*Exaptation and regeneration*

ECONOMIA CIRCOLARE, PRATICHE DELLA CURA E RIGENERAZIONE  
16.20 STEFANO CHIODI, Università Roma Tre  
*Genius Loci. Storia e politica di un mito*  
*Genius Loci. History and politics of a myth*

17.00 DANIELA CAPPELLETTI e DANILO SERGIAMPIETRI, Fabrica  
*L'abitare sociale e la rigenerazione urbana: un progetto per La Spezia*  
*Social Living and Urban Regeneration: A Project for La Spezia*

18.00 TAVOLA ROTONDA  
Partecipano in collegamento:  
**JULIA LAGAHUZÈRE**, Opera for Peace  
**PIERO MANZONI**, NeoruraleHub  
**LORENZA BARONCELLI**, Triennale di Milano  
Chair: **LARA CONTE**, Università Roma Tre / Comitato Progetto NOVA

19.00 CERAMIC VOICES – VOCI DALLA CERAMICA  
Live performance with recorded voices and electronics  
**TONI GARBINI** live dramatics  
**ERMAN PASQUALETTI** iPad  
**JERONIMO MARCO MERINO** iPhone and electronics

## EVENTI COLLATERALI

MARTEDÌ 14 SETTEMBRE

15.00 / 19.00 WORKSHOP

**BARBARA POLAJNAR**: Industrial heritage and aesthetic of the oppressed

VENERDÌ 17 SETTEMBRE

15.00 / 19.00 WORKSHOP

**CHRISTIN HAUPt**: Tales on tiles

SABATO 18 SETTEMBRE

14.30 e 19.20 VISITA AGLI SPAZI ARTISTICI / VISIT TO THE ART ZONES

16.00 / 19.00 LABORATORIO PER BAMBINI / CHILDREN'S WORKSHOP

“PICCOLO LEGNO” a cura COOPERATIVA ZOE

## IN PARALLELO

ELENA CAROZZI, BEATRICE MEONI e PHILLIPPA PECKHAM  
*Un Luogo Eventuale / A Potential Place*

TONI GARBINI  
*Ceramic Voices*

ALESSIO GIANARDI  
*Padri (John Herschel, Renzo Gianardi) / Fathers (John Herschel, Renzo Gianardi)*

FABRIZIO PREVEDELLO  
*Ritratto / Portrait*

## 13-18 SETTEMBRE 2021 – AREA VACCARI

SANTO STEFANO MAGRA - LA SPEZIA

INSTALLAZIONI  
PERFORMANCE  
ESPOSIZIONI  
WORKSHOP

TALKS SPAZIO SOCIALE

INSTALLATIONS  
PERFORMANCE

EXHIBITIONS  
WORKSHOP TALKS

**13-15 SETTEMBRE**  
**RESIDENZA ARTISTICA**  
**TRANSNAZIONALE**

**TRANSNATIONAL ARTISTIC RESIDENCY**

**16 SETTEMBRE**  
**WORKSHOP TRANSNAZIONALE**

**TRANSNATIONAL WORKSHOP**

**17-18 SETTEMBRE**  
**CANTIERI CREATIVI**

[www.comune.santostefanodimagra.sp.it](http://www.comune.santostefanodimagra.sp.it)

[info@comune.santostefanodimagra.sp.it](mailto:info@comune.santostefanodimagra.sp.it)

<https://rescue-eu.com>

fb: @RESCUE.project.eu